

Hoogmis

Cappella Sancti Servatii

Hans Heykers · dirigent

Marcel Verheggen · orgel

• zondag 22 september | 10.00 uur

SINT SERVAASBASILIEK



bidden & smeken

19-22 sept 2019

Proprium 25ste zondag door het jaar

Ordinarium Missa Gerlachus voor 4- tot 8-stemmig
gemengd koor en orgel (2006)

Peter Serpenti 1939-2016

orgel **Joseph Jongen** 1873-1953
Prière

Introitus Salus populi · GREGORIAANS

Kyrie | Gloria uit Missa Gerlachus

Graduale Quis sicut Dominus · GREGORIAANS

Alleluia Confitemini Domino · GREGORIAANS

Credo III · GREGORIAANS | VOLKSZANG

Offertorium Si ambulavero · GREGORIAANS

John Rutter 1945

O give thanks unto the Lord
voor vrouwenkoor en orgel

Sanctus & Benedictus uit Missa Gerlachus

Agnus Dei uit Missa Gerlachus

Communio Tu mandasti · GREGORIAANS

Felix Mendelssohn 1809-1847

Psalm 43: 'Richte mich, Gott' opus 78/2

orgel **Jehan Alain** 1911-1940
Litanies

Gelieve na afloop niet te applaudiseren.

Missa Gerlachus

Volgens de overlevering woonde Gerlachus van Houthem (1120-ca.1165) na zijn bekering in een holle eik in het Geuldal bij Valkenburg. Daarvoor was hij legeraanvoerder en leidde hij een lichtzinnig leven. De dood van zijn vrouw bracht hem tot inkeer en sindsdien stelde hij zijn leven in dienst van het geloof.

Gerlachus ondernam bedevaarten naar Rome en Jeruzalem, deed zijn bezit van de hand en trok zich terug in genoemde eik. Van daaruit ondernam hij vrijwel dagelijks een bedevaart naar het gebeente van Sint Servaas in Maastricht.

In 2006 componeerde Peter Serpenti de *Missa Gerlachus*, gewijd aan deze heilig verklaarde kluizenaar. Het was een compositieopdracht van Musica Sacra Maastricht, dat dat jaar als thema voerde 'Weg van de Wereld: Kluizenaars en Kloosterlingen'. Serpenti dirigeerde bij deze gelegenheid zelf 'zijn' Cappella Sancti Servatii, waarvan hij toen al 42 jaar dirigent was.

g-e-d-a-c-b-c-b

Peter Serpenti heeft de *cantus firmus*, de melodische basis van deze mis, ontleend aan de naam Gerlachus. Omgezet in notennamen ontstaat het thema:

G E Re [d] LA [a] C H [b] U [c] S [si], kortweg:

g-e-d-a-c-b-c-b. De wending van deze melodie

raakt aan het gregoriaans en refereert daarmee aan plechtige kerktoonsoorten. Serpenti heeft het thema vervolgens meerstemmig verwerkt met behulp van onder meer omkering, verbreding en verkleining, waardoor een polyfone compositie is ontstaan in een modern jasje.

zondag ♦ 10.00

INTROITUS Salus populi ego sum, dicit Dominus;
de quacumque tribulatione clamaverint ad me,
exaudiam eos
et ero illorum Dominus in perpetuum.
Ps. Attendite popule meus legem meam:
inclinate aurem vestram in verba oris mei.

Kyrie eleison. Christe, eleison.
Kyrie, eleison.

Gloria in excelsis Deo.
Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te. Benedicimus te.
Adoramus te. Glorificamus te.
Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.
Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite, Iesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.
Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis.
Quoniam Tu solus Sanctus. Tu solus Dominus
Tu solus Altissimus, Iesu Christe.
Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.

GRADUALE Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis
habitat: humilia respicit in caelo et in terra?
Suscitans a terra inopem,
et de stercore erigens pauperem.

ALLELUIA Confitemini Domino, et invocate nomen eius:
annuntiate inter gentes opera eius.

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem,
factorem caeli et terrae,
visibilium omnium et invisibilium.
Et in unum Dominum Iesum Christum,
Filius Dei unigenitum,
et ex Patre natum ante omnia saecula.
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero,
genitum, non factum, consubstantialem Patri:
per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines et propter nostram salutem
descendit de caelis.
Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine,
et homo factus est.
Crucifixus etiam pro nobis
sub Pontio Pilato; passus et sepultus est,

Zo spreekt de Heer: Ik ben het heil van mijn volk.
Telkens als zij in nood tot Mij roepen,
zal ik hen verhoren.
Ik zal hun Heer zijn voor altijd.
Ps. Luister, mijn volk, naar mijn onderrichting,
open uw oor voor het woord uit mijn mond.

Heer, ontferm U over ons. Christus, ontferm U over ons.
Heer, ontferm U over ons.

Eer aan God in den hoge,
en vrede op aarde aan de mensen die Hij liefheeft.
Wij loven U. Wij prijzen U.
Wij aanbidden U. Wij verheerlijken U.
En zeggen U dank voor Uw grote heerlijkheid.
Heer God, hemelse Koning, God almachtige Vader;
Heer, eniggeboren Zoon, Jezus Christus;
Heer God, Lam Gods, Zoon van de Vader;
Gij, die wegneemt de zonden der wereld,
ontferm U over ons.
Gij, die wegneemt de zonden
der wereld, aanvaard ons gebed;
Gij, die zit aan de rechterhand van de Vader,
ontferm U over ons.
Want Gij alleen zijt de Heilige. Gij alleen de Heer.
Gij alleen de Allerhoogste: Jezus Christus, met de heilige
Geest in de heerlijkheid van God de Vader. Amen.

Wie is als de Heer onze God, die in de hoge woont:
acht slaat op wat nederig is in de hemel alsook op
aarde? De behoeftige tilt hij van de grond,
en uit het slijk heft Hij de arme op.

Looft de Heer en roept zijn Naam aan,
verkondigt onder de volkeren zijn daden.

Ik geloof in één God, de almachtige Vader,
Schepper van hemel en aarde,
van al wat zichtbaar en onzichtbaar is.
En in één Heer, Jezus Christus,
eniggeboren Zoon van God,
vóór alle tijden geboren uit de Vader.
God uit God, licht uit licht,
ware God uit de ware God.
Geboren, niet geschapen, één in wezen met de Vader,
en door Wie alles geschapen is.
Hij is voor ons, mensen, en omwille van ons heil
uit de hemel neergedaald.
Hij heeft het vlees aangenomen door de Heilige
Geest uit de Maagd Maria, en is mens geworden.
Hij werd voor ons gekruisigd,
Hij heeft geleden onder Pontius Pilatus en is begraven.

et resurrexit tertia die, secundum Scripturas,
et ascendit in caelum,
sedet ad dexteram Patris.
Et iterum venturus est cum gloria,
iudicare vivos et mortuos,
cuius regni non erit finis.
Et in Spiritum Sanctum,
Dominum et vivificantem:
qui ex Patre Filioque procedit.
Qui cum Patre et Filio
simul adoratur et conglorificatur:
qui locutus est per prophetas.
Et unam, sanctam, catholicam
et apostolicam Ecclesiam.
Confiteor unum baptismum in remissionem peccatorum.
Et exspecto resurrectionem mortuorum,
et vitam venturi saeculi. Amen.

OFFERTORIUM Si ambulavero in medio tribulationis,
vivificabis me, Domine:
et super iram inimicorum meorum
extendes manum tuam,
et salvum me fecit dextera tua.

John Rutter

O give thanks unto the Lord, for he is gracious:
and his mercy endureth for ever.

O give thanks to the God of all gods:
for his mercy endureth for ever.

O thank the Lord of all lords: for his mercy...

Who only doeth great wonders: for his mercy...

Who by his excellent wisdom made the heavens: for...

Who laid out the earth above waters: for his mercy...

Who hath made great lights: for his mercy...

The sun to rule the day: for his mercy...



Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus, Deus Sabaoth.
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus, qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis. (2x)

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem. Amen.

COMMUNIO Tu mandasti mandata tua
custodiri nimis:
utinam dirigantur viae meae,
ad custodiendas iustificationes tuas.

Hij is verrezen op de derde dag, volgens de Schriften.
Hij is opgevaren ten hemel;
zit aan de rechterhand van de Vader.
Hij zal wederkomen in heerlijkheid
om te oordelen levenden en doden.
En aan zijn Rijk komt geen einde.
Ik geloof in de Heilige Geest,
die Heer is en het leven geeft,
die voortkomt uit de Vader en de Zoon;
die met de Vader en de Zoon
tezamen wordt aanbeden en verheerlijkt;
die gesproken heeft door de profeten.
Ik geloof in de éne, heilige, katholieke
en apostolische Kerk.
Ik belijd één doopsel tot vergeving van de zonden.
Ik verwacht de opstanding van de doden
en het leven van het komend rijk. Amen.

Al wandel ik temidden van de ellende,
U laat mij leven, Heer:
en over de woede van mijn vijanden
strekt Gij Uw hand uit,
en heil heeft Uw rechterhand mij gebracht.

The moon and the stars to govern the night: for...

God be merciful unto us, and bless us:

and shew us the light of his countenance,
and be merciful unto us;

That thy way may be known upon earth:

thy saving health among all nations: for his mercy...

Glory be to the Father, and to the Son,

and to the Holy Ghost. As it was in the beginning,
and is now, and ever shall be, world without end.

Amen. (psalm 136 & 67)

Heilig, heilig, heilig,
de Heer, de God der hemelse machten.
Vol zijn hemel en aarde van Uw heerlijkheid.
Hosanna in den hoge.
Gezegend Hij die komt in de naam des Heren.
Hosanna in den hoge.

Lam Gods, dat wegneemt de zonden der wereld,
ontferm U over ons. (2x)

Lam Gods, dat wegneemt de zonden der wereld,
geef ons vrede. Amen.

Gij hebt ons Uw bevelen gegeven,
om ze trouw te volbrengen.
Mogen mijn wegen recht zijn,
gericht op wat Gij beschikt.

Felix Mendelssohn

Richte mich, Gott,
und führe meine Sache
wider das unheilige Volk,
und errette mich von den falschen
und bösen Leuten.

Denn du bist der Gott meiner Stärke,
warum verstößt du mich?
Warum lässest du mich so traurig geh'n,
wenn mein Feind mich drängt?

Sende dein Licht und deine Wahrheit,
daß sie mich leiten zu deinem heiligen Berge,
und zu deiner Wohnung,
daß ich hineingehe zum Altar Gottes,
zu dem Gott, der meine Freude und Wonne ist,
und dir, Gott, auf der Harfe danke, mein Gott.
Was betrübst du dich, meine Seele,
und bist so unruhig in mir?
Harre auf Gott!
Denn ich werde ihm noch danken,
daß er meines Angesichts Hülfe,
und mein Gott ist.

De **Cappella Sancti Servatii** is een gemengd koor met een tweehonderdjarige traditie. Volgens de annalen vond de oprichting plaats in 1808. Als vast koor van de Basiliek van Sint Servaas verzorgt de Cappella Sancti Servatii elke zondag de liturgieviering. Zij legt zich toe op de uitvoering van meerstemmige kerkmuziek, soms met orgel of met orkest. Een halve eeuw stond Cappella Sancti Servatii onder leiding van Peter Serpenti. Op 1 januari 2013 is hij opgevolgd door Hans Heykers.

Hans Heykers studeerde aan Conservatorium Maastricht de hoofdvakken orgel en theorie der muziek en vervolgens kerkmuziek en gregoriaans. Na zijn conservatoriumopleiding volgde hij enkele masterclasses interpretatie en improvisatie. Als zanger en organist verleende hij zijn medewerking aan diverse radio- en cd-opnamen. Van 1994 tot 2004 was hij zanger bij kamerkoor Studium Chorale. Van 1998 tot 2012 was hij als organist verbonden aan de Onze Lieve Vrouwebasiliek. Naast dirigent van de Cappella Sancti Servatii en Vocaal Ensemble Silhouet uit Roermond is Hans Heykers artistiek leider van Schola Maastricht.

Marcel Verheggen studeerde orgel en muziektheorie aan Conservatorium Maastricht. Na het behalen van het diploma UM met onderscheiding volgde hij cursussen in binnen- en buitenland en zette hij zijn orgelstudie voort bij Guy Bovet in Zwitserland.

Marcel Verheggen is als organist verbonden aan de Sint Servaasbasiliek in Maastricht. Naast zijn werkzaamheden als kerkmusicus geeft hij vele concerten in binnen- en buitenland en maakt hij geregeld radio- en cd-opnamen. Hij is hoofdvakdocent orgel aan Conservatorium Maastricht en geeft meesterscursussen in binnen- en buitenland. Daarnaast is hij adviseur van de Katholieke Klokken- en Orgelraad, waar hij betrokken is bij nieuwbouw- en restauratieprojecten. Hij is lid van het College van Orgeladviseurs Nederland en is als examinator betrokken bij de landelijke opleiding tot orgeladviseur. Daarnaast is hij artistiek leider van de Maastrichtse orgelserie 'Pro Organo'.

MUSICA SACRA MAASTRICHT IS EEN COPRODUCTIE VAN Stichting Musica Sacra en Theater aan het Vrijthof Maastricht. Filmselectie i.s.m. Lumière.

DIRECTEUR BESTUURDER Jean Boelen, directeur Theater aan het Vrijthof Maastricht
PROGRAMMACOMMISSIE Jacques Giesen (voorzitter); Jos Leussink (adviseur); Sylvester Beelaert, Fons Dejong, Susanne van Els, Bas Geerts en Lieke Wijnia
RAAD VAN TOEZICHT Jean Jacobs (voorzitter), Michel Cobben, Barbara de Heer, Bas Huyser en Eddy Klomp

PROJECTLEIDING & FONDSSENWERVING Fons Dejong **MARKETING & PUBLICITEIT** Hetty van Dongen **PRODUCTIE** Raf Meijers **REDACTIE** Philip Leussink, Jacinta Wetzter, Sylvester Beelaert en Fons Dejong **VORMGEVING** Philip Leussink **UITBALIE** Flora Minis en Susan Meisen **TECHNISCHE COÖRDINATIE** Sander Ronden **FACILITAIR** Nandi Nijsten **FINANCIËN** Jos Spauwen

MUSICA SACRA MAASTRICHT is lid van De Verenigde Podiumkunstenfestivals.

MUSICA SACRA MAASTRICHT wordt mede mogelijk gemaakt door Fonds Podiumkunsten, Provincie Limburg, Gemeente Maastricht, Theater aan het Vrijthof, Elisabeth Strouven Fonds, Stichting Kanunnik Salden Nieuwenhof, de Vrienden van Musica Sacra Maastricht en alle (concert-) locaties en samenwerkingspartners. De activiteiten worden mede mogelijk gemaakt door anonieme giften van particulieren. **MEDIAPARTNERS** NPO Radio4, NTR, KRO NCRV, L1, Dagblad de Limburger, RTV Maastricht.

STEUN HET FESTIVAL Voor een bijdrage vanaf € 40 geniet u als Vriend van Musica Sacra Maastricht vele voordelen. Zie voor meer informatie en aanmelding www.musicasacramaastricht.nl/vriend.

STICHTING MUSICA SACRA Vrijthof 47, 6211 LE Maastricht
info@musicasacramaastricht.nl • www.musicasacramaastricht.nl

[facebook.com/MusicaSacraMaastricht](https://www.facebook.com/MusicaSacraMaastricht) • [@FestivalMSM](https://twitter.com/FestivalMSM) | #MSM2019